

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 10:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i — Patrosoniimów i — Chasioniimów, skąd wywodzą się stamtąd Filistyni, i — Kafthoriimici.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i Patrusytów,* i Kasluchitów,** skąd pochodzą Filistyni,*** i Kaftorytów.****1)2)3)4)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Patrusyci i Kasluchici, od których pochodzą Filistyni i Kaftoryci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oraz Patrusyma, Kasluchima (z których pochodzą Filistyni) i Kaftoryma.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I Patrusyma, i Chasluchyma, (z których poszli Filistynowie,) i Kaftoryma.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I Fetrusima, i Chasluima: z których poszli Filistynowie i Kaftorymowie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Patrusim i Kasluchim, od których pochodzą Filistyni i Kaftoryci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Patrusytów i Kasluchitów, od których pochodzą Filistyni, oraz Kaftorytów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Patrusim i Kasluchim, od których wywodzą się Filistyni i Kaftoryci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Patrusytów, Kasluchitów, od których pochodzą Filistyni i Kaftoryci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Patrusim, Kasiuchim - od których wywodzą się Filistyni - w końcu zaś Kaftorim. 15. Kanaanowi urodził się pierworodny syn Sydon, potem Chet,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Patrusim, Kasluchim stąd wywodzą się Plisztyci i Kaftorim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і Патросоніїмців і Хаслоніїмців звідки вийшли Філістіїмці, і Кафторіїмці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Patrusów i Kasluchów, z których wyszli Pelisztini i Kaftory.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego Świata	i Patrusim, i Kasluchim (od których wywodzą

¹⁾ Patrusyci : plemiona górnego Egiptu.

²⁾ Kasluchici : plemiona Krety.

³⁾ Filistyni, <x>10 10:14</x>L.

⁴⁾ Kaftoryci : plemiona Krety, a wg źródeł egip. również pn wybrzeży Morza Śródziemnego.

	dynamiczny		się Filistyni), i Kaftorim.
--	------------	--	-----------------------------